|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Приложение 2 к Договору** | **Келісімге 2-қосымша** | **Appendix 2 to the Agreement** |
| **СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ** Акционерное общество «Казспортинвест», г.Астана, проспект Туран 18, БИН 0606400003928, в лице Президента Нурова Наиля Фаридовича, действующего на основании Устава, далее именуемое «Благополучатель» с одной стороны, и с другой стороны, именуемый(ая) в дальнейшем «Волонтёр», именуемые в дальнейшем при совместном упоминании «Стороны», заключили настоящее соглашение (далее – Соглашение) о нижеследующим. **1. Предмет Соглашения**1.1. Предметом Соглашения является урегулирование отношений Сторон относительно защиты конфиденциальной информации Благополучателя от незаконного использования. 1.2. Для целей Соглашения, под конфиденциальной информацией понимается информация, составляющая служебную или коммерческую тайну Благополучателя, которая обозначена законодательством, Соглашением и/или актами Благополучателя как конфиденциальная или не подлежащая разглашению. 1.3. Перечень сведений, отнесенных к конфиденциальной информации Благополучателя, приведен в Приложении № 1 к Соглашению. 1.4. К конфиденциальной информации не относятся: - публично известная (открытая) информация, содержащаяся (размещенная) в открытых источниках информации, в том числе: средствах массовой информации, на интернет-ресурсе, рекламных материалах, за исключением тех случаев, когда информация стала открытой в результате нарушения Волонтером своих обязательств по Соглашению; - информация, которая в соответствии с законодательством является общедоступной и/или не составляет коммерческую тайну. 1.5. Носителями конфиденциальной информации являются файлы, диски, съемные носители, бумажные носители, в которых находят свое отображение сведения, содержащие конфиденциальную информацию, а также компоненты корпоративной сети, компьютеры, серверы, каналы связи Благополучателя. **2. Права и обязанности Волонтера**2.1. Волонтеру предоставляется доступ к конфиденциальной информации и право на ее использование исключительно для выполнения возложенных на Волонтера обязанностей. 2.2. Любые компоненты корпоративной сети и иные информационно-технические ресурсы Благополучателя могут использоваться Волонтером только для выполнения своих обязанностей. Использование указанных ресурсов в личных целях допускается только с письменного разрешения Благополучателя. 2.3. Подписанием Соглашения Волонтер принимает на себя обязательство о не разглашении конфиденциальной информации, полученную Волонтером или ставшую известной (доступной) ему в период предоставления услуг Благополучателю, без предварительного письменного согласования с Благополучателем, а также использование информации с целью получения собственной выгоды или в иных целях, не связанных с выполнением своих обязанностей, за исключением случаев: - раскрытие (предоставление) информации предписывается законодательством; - предоставление информации входит в состав обязанностей Волонтера или осуществляется во исполнение указаний должностных лиц Благополучателя, данных ими в пределах своей компетенции; - предоставление информации осуществляется на основании официальных запросов судебных органов, правоохранительных органов, органов государственного контроля и надзора в пределах их компетенции, определенной законодательством. 2.4. Незамедлительно уведомить Благополучателя: - в случае получения Волонтерами официального запроса о предоставлении сведений, составляющих конфиденциальную информацию; - в случае выявления факта разглашения конфиденциальной информации или несанкционированного доступа к ней третьих лиц; - в случае попытки третьих лиц получить от Волонтера конфиденциальную информацию или получить доступ к конфиденциальной информации, находящейся в ведении Волонтера; - об утрате, недостаче носителей конфиденциальной информации, удостоверений, пропусков, ключей от режимных помещений, хранилищ, сейфов (металлических шкафов), личных печатей и о других фактах, которые могут привести к разглашению конфиденциальной информации, а также о причинах и условиях возможной утечки конфиденциальной информации. 2.5. Принимать все необходимые и разумные меры, зависящие от Волонтера, в целях обеспечения сохранности конфиденциальной информации, находящейся в ведении Волонтера (используемой Волонтером); предотвращения несанкционированного доступа к ней третьих лиц, в том числе своевременно извещать Благополучателя в письменной форме о необходимости приобретения (ремонта) сейфов, металлических шкафов, программного обеспечения и других средств защиты конфиденциальной информации. 2.6. Беспрекословно соблюдать и выполнять нормы законодательства и акты Благополучателя по вопросам информационной безопасности и соблюдения режима конфиденциальности. 2.7. Сохранять служебную и коммерческую тайну тех организаций, с которыми у Благополучателя имеются деловые отношения. 2.8. Порядок обращения с такими сведениями, если специально не оговорено иное, должен быть таким же, как и порядок обращения со сведениями, составляющими конфиденциальную информацию Благополучателя. 2.9. В случае расторжения Соглашения с Волонтером все материальные носители конфиденциальной информации (пароли доступа, чертежи, диски, документы, кино- и фотонегативы и прочие), которые находились в распоряжении Волонтера в связи с выполнением обязанностей, передать представителю Благополучателя. 2.10. Использованием конфиденциальной информации Волонтером с целью получения собственной выгоды считается любое использование такой информации, как во время действия Соглашения, так и после прекращения его действия, которое прямо или косвенно способствует получению Волонтером любого дохода. 2.11. Несанкционированным использованием конфиденциальной информации признается ее использование не по назначению, например, в личных целях, в процессе выполнения работы для другого Благополучателя, в ходе публичных выступлений, интервью и других целей, не связанных с выполнением Волонтером своих обязанностей. **3. Права и обязанности Благополучателя**3.1. Исключительные права на использование носителей конфиденциальной информации в целом или в части принадлежат Благополучателю. Благополучатель вправе в любое время потребовать прекращения или ограничения доступа Волонтера к конфиденциальной информации, а также возврата Волонтером носителей конфиденциальной информации. 3.2. Вся информация и документация на электронных и бумажных носителях информации, находящаяся на рабочем месте Волонтера (включая документы, записи, электронную переписку с использованием средств связи Благополучателя и др.), на серверах и в корпоративной сети Благополучателя, принадлежат Благополучателю и не могут рассматриваться как личная собственность Волонтера. 3.3. В целях проверки соблюдения режима информационной безопасности и осуществления контроля над информацией в информационных системах Благополучателя, Благополучатель или уполномоченные им лица имеют право в установленном порядке, без уведомления Волонтера контролировать и проверять любую информацию, находящуюся на его компьютере (рабочей станции) и/или передаваемую им по корпоративной сети и каналам связи Благополучателя. 3.4. Благополучатель вправе в любое время осуществлять проверку выполнения Волонтером условий Соглашения и актов Благополучателя по вопросам информационной безопасности. 3.5. Благополучатель обязан: - рассматривать предложения и ходатайства Волонтера в отношении обеспечения режима конфиденциальности; - обеспечивать Волонтера средствами, необходимыми для обеспечения защиты конфиденциальной информации, за счет своих средств. **4. Ответственность**4.1. В случае нарушения обязательств, предусмотренных Соглашением, Волонтер несет ответственность как в результате умысла Волонтера, так и в результате его неосторожности или халатного отношения к своим обязанностям. 4.2. Нарушение Волонтером условий Соглашения является нарушением обязанностей Волонтера, независимо от того, привело указанное нарушение к разглашению конфиденциальной информации или нет. 4.3. Наказание для Волонтера за незаконное собирание, получение, разглашение и использование конфиденциальной информации, может выражаться в виде: возмещения причиненного Благополучателю ущерба; (ст. 126, ст. 1018 ГК РК); Привлечения Волонтера к административной ответственности в соответствии с Кодексом РК об административных правонарушениях; привлечения Волонтера к уголовной ответственности. (Ст. 223 УК РК) 4.4. В случае обнаружения в действиях Волонтера признаков административного правонарушения или состава преступления Благополучатель вправе направить советствующее уведомление в правоохранительные органы. **5. Общие положения**5.1. Соглашение вступает в силу с даты подписания Сторонами. 5.2. Обязательства Волонтера, предусмотренные Соглашением, действуют неограниченно, как в период действия Договора на безвозмездное выполнение волонтёром работ и (или) оказание услуг в интересах Благополучателя, так и после их прекращения. 5.3. Во всем остальном, что прямо не предусмотрено Соглашением, Стороны руководствуются законодательством РК. | **ҚҰПИЯЛЫЛЫҚ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ**Қазспортинвест акционерлік қоғамы, Астана қаласы, Тұран даңғылы, 18, БСН 0606400003928, атынан Жарғы негізінде әрекет ететін, бұдан әрі Игілік алушы деп аталатын Президент Нуров Наиль Фаридович бір жағынан және бұдан әрі «Ерікті» деп аталатын екінші жағынан осы келісімді (бұдан әрі «Шарт») төмендегілер туралы жасасты **1. Келісімнің мәні**1.1. Осы Келісімнің мәні Игілік алушының құпия ақпаратын заңсыз пайдаланудан қорғауға қатысты Тараптардың қатынастарын реттеу болып табылады.1.2. Осы Келісімнің мақсаттары үшін құпия ақпарат деп заңнамада, осы Келісімде және/немесе Игілік берушінің актілерінде құпия немесе жария етуге жатпайтын ретінде белгіленген Игілік алушының қызметтік немесе коммерциялық құпиясын құрайтын ақпарат түсініледі.1.3. Игілік алушының құпия ақпаратына жатқызылған мәліметтер тізбесі осы Келісімге № 1 қосымшада келтірілген.1.4. Құпия ақпаратқа келесілер кіреді:- Еріктінің осы келісім бойынша өз міндеттемелерін бұзуы нәтижесінде ақпарат ашық болған жағдайларды қоспағанда, ашық ақпарат көздерінде, оның ішінде: бұқаралық ақпарат құралдарында, интернет-ресурста, жарнамалық материалдарда қамтылған (орналастырылған) жария белгілі (ашық) ақпарат;- заңнамаға сәйкес жалпыға бірдей қолжетімді болып табылатын және/немесе коммерциялық құпия болып табылмайтын ақпарат1.5. Құпия ақпаратты тасығыштар файлдар, дискілер, алмалы-салмалы тасығыштар, құпия ақпаратты қамтитын мәліметтерді көрсететін қағаз тасығыштар, сондай-ақ корпоративтік желі компоненттері, компьютерлер, серверлер Игілік алушының байланыс арналары болып табылады.**2. Еріктінің құқықтары мен міндеттері**2.1. Еріктіге құпия ақпаратқа қол жеткізу және оны пайдалану құқығы Еріктіге жүктелген міндеттерді орындау үшін ғана беріледі.2.2. Игілік алушының корпоративтік желісінің кез келген компоненттері мен өзге де ақпараттық-техникалық ресурстарын Еріктілер өз міндеттерін орындау үшін ғана пайдалана алады. Көрсетілген ресурстарды жеке мақсаттарда пайдалануға Игілік алушының жазбаша рұқсатымен ғана жол беріледі.2.3. Осы Келісімге қол қою арқылы Ерікті өзіне Игілік алушымен алдын ала жазбаша келісімсіз Игілік алушыға қызмет көрсету кезеңінде алған немесе оған белгілі (қолжетімді) болған құпия ақпаратты жария етпеу, сондай-ақ ақпаратты өз пайдасын алу мақсатында немесе өз міндеттерін орындауға байланысты емес өзге де мақсаттарда пайдалану туралы міндеттеме қабылдайды, бұған кіреді:- ақпаратты ашу (ұсыну) заңнамада беріледі;- ақпарат беру Еріктінің міндеттерінің құрамына кіреді немесе Игілік Алушының лауазымды адамдарының өз құзыреті шегінде берген нұсқауларын орындау үшін жүзеге асырылады; - ақпарат беру сот органдарының, құқық қорғау органдарының, мемлекеттік бақылау және қадағалау органдарының ресми сұрау салулары негізінде олардың заңнамада белгіленген құзыреті шегінде жүзеге асырылады.2.4. Игілік алушыны дереу хабардар ету:- Еріктілер құпия ақпаратты құрайтын мәліметтерді ұсыну туралы ресми сұрау салу алған жағдайда;- құпия ақпаратты жария ету немесе оған үшінші тұлғалардың рұқсатсыз қол жеткізу фактісі анықталған жағдайда;- үшінші тұлғалар Еріктілерден құпия ақпарат алуға немесе Еріктінің қарауындағы құпия ақпаратқа қол жеткізуге тырысқан жағдайда;- құпия ақпаратты тасығыштардың, куәліктердің, рұқсаттамалардың, режимдік кеңсе-жайлардың, сақтау орындарының, сейфтердің (металл шкафтардың), жеке мөрлердің жоғалғаны, жетіспеушілігі туралы және құпия ақпаратты жария етуге әкелуі мүмкін басқа да фактілер туралы, сондай-ақ құпия ақпараттың ықтимал таралып кетуінің себептері мен шарттары туралы.2.5. Еріктінің қарамағындағы (Ерікті пайдаланатын) құпия ақпараттың сақталуын қамтамасыз ету мақсатында Еріктіге байланысты барлық қажетті және ақылға қонымды шараларды қолдануға; үшінші тұлғалардың оған рұқсатсыз қол жеткізуін болдырмауға, оның ішінде сейфтерді, металл шкафтарды, бағдарламалық қамтамасыз етуді және құпия ақпаратты қорғаудың басқа да құралдарын сатып алу (жөндеу) қажеттігі туралы Игілік алушыны жазбаша нысанда уақтылы хабардар етуге міндетті.2.6. Ақпараттық қауіпсіздік және құпиялылық режимін сақтау мәселелері бойынша заңнаманың нормалары мен Игілік берушінің актілерін сөзсіз сақтауға және орындауға.2.7. Игілік алушымен іскерлік қарым-қатынасы бар ұйымдардың қызметтік және коммерциялық құпиясын сақтауға.2.8. Мұндай ақпаратпен жұмыс істеу тәртібі, егер өзгеше белгіленбесе, Игілік алушының құпия ақпаратын құрайтын ақпаратты өңдеу тәртібімен бірдей болуы керек.2.9. Еріктімен келісім бұзылған жағдайда міндеттерін орындауға байланысты Еріктінің иелігінде болған құпия ақпараттың барлық материалдық жеткізгіштері (қол жеткізу құпиялары, сызбалар, дискілер, құжаттар, кино және фотонегативтер және басқалар) Игілік алушының өкіліне беріледі.2.10. Осы Келісімнің қолданылуы кезінде де, оның қолданылуы тоқтатылғаннан кейін де Еріктінің кез келген табыс алуына тікелей немесе жанама ықпал ететін осындай ақпаратты кез келген пайдалану Еріктінің өз пайдасын алу мақсатында құпия ақпаратты пайдалануы болып есептеледі.2.11. Құпия ақпаратты рұқсатсыз пайдалану деп оны мақсатқа сай пайдаланбау, мысалы, жеке мақсатта, басқа Игілік алушы үшін жұмысты орындау үдерісінде көпшілік алдында сөйлеу, сұхбат жүргізу барысында және Еріктінің өз міндеттерін орындауына байланысты емес басқа да мақсаттарда пайдалану танылады.**3. Игілік алушының құқықтары мен міндеттері**3.1. Тұтастай немесе ішінара құпия ақпарат көздерін пайдалануға айрықша құқықтар Игілік алушыға тиесілі. Игілік алушы кез келген уақытта Еріктінің құпия ақпаратқа қол жеткізуін тоқтатуды немесе шектеуді, сондай-ақ Еріктінің құпия ақпаратты тасығыштарды қайтаруын талап етуге құқылы.3.2. Еріктінің жұмыс орнындағы (құжаттар, жазбалар, Игілік алушының байланыс құралдарын пайдалана отырып электрондық хат алмасу және т.б. қоса алғанда), серверлердегі және Игілік алушының корпоративтік желісіндегі электрондық және қағаз жеткізгіштегі барлық ақпарат пен құжаттама Игілік берушіге тиесілі және ол Еріктінің жекеменшігі ретінде қаралмайды.3.3. Ақпараттық қауіпсіздік режимінің сақталуын тексеру және Игілік алушының ақпараттық жүйелеріндегі ақпаратқа бақылауды жүзеге асыру мақсатында Игілік алушы немесе ол өкілеттік берген тұлғалар белгіленген тәртіппен Еріктіні хабардар етпей, оның компьютеріндегі (жұмыс станциясындағы) және/немесе Игілік алушының корпоративтік желісі мен байланыс арналары арқылы берілетін кез келген ақпаратты бақылауға және тексеруге құқылы.3.4. Игілік алушы кез келген уақытта Еріктінің осы келісімнің талаптарын және ақпараттық қауіпсіздік мәселелері бойынша Игілік алушының актілерін орындауын тексеруді жүзеге асыруға құқылы.3.5. Игілік алушы:- құпиялылық режимін қамтамасыз етуге қатысты Еріктінің ұсыныстары мен өтініштерін қарау;- Еріктіні өз қаражаты есебінен құпия ақпаратты қорғауды қамтамасыз ету үшін қажетті құралдармен қамтамасыз етуге міндетті.**4. Жауапкершілік**4.1. Осы Келісімде көзделген міндеттемелер Еріктінің ниеті нәтижесінде де, оның абайсыздығы немесе өз міндеттеріне немқұрайлы қарауы нәтижесінде де бұзылған жағдайда Ерікті жауапты болады. 4.2. Еріктінің осы келісімнің шарттарын бұзуы көрсетілген бұзушылықтың құпия ақпаратты жария етуге әкелгеніне немесе әкелмегеніне қарамастан, Еріктінің міндеттерін бұзу болып табылады.4.3. Еріктіге құпия ақпаратты заңсыз жинағаны, алғаны, жария еткені және пайдаланғаны үшін жаза:Игілік алушыға келтірілген залалды өтеу; (ҚР АК 126-б., 1018-б.);ҚР Әкімшілік құқық бұзушылық туралы кодексіне сәйкес Еріктіні әкімшілік жауапкершілікке тарту;Еріктіні қылмыстық жауапкершілікке тарту. (Қазақстан Республикасының 223 ҚР ҚК)4.4. Еріктінің әрекеттерінде әкімшілік құқық бұзушылық белгілері немесе қылмыс құрамы анықталған жағдайда Игілік алушы құқық қорғау органдарына келісті хабарлама жіберуге құқылы.**5. Жалпы ережелер**5.1. Осы келісім келісімнің бірінші парағында көрсетілген Тараптар қол қойған күннен бастап күшіне енеді.5.2. Еріктінің осы Келісімде көзделген міндеттемелері Еріктінің жұмыстарды өтеусіз орындауы және (немесе) Игілік алушының мүддесі үшін қызметтер көрсетуі Шартының қолданылу кезеңінде де, олар тоқтатылғаннан кейін де шектеусіз қолданылады.5.3. Осы Келісімде тікелей көзделмеген қалған барлық жағдайларда Тараптар ҚР заңнамасын басшылыққа алады. | **CONFIDENTIALITY AGREEMENT**Joint Stock Company “Kazsportinvest,” located at 18 Turan Avenue, Astana, BIN 0606400003928, represented by President Nail Nurov, acting under the Charter, hereinafter referred to as the Beneficiary, on one side, and hereinafter referred to as the “Volunteer,” on the other side, collectively referred to as the “Parties,” have entered into this agreement (hereinafter the “Agreement”) on the following terms:**1. Subject of the Agreement**1.1. The subject of this Agreement is to regulate the Parties’ relationship concerning the protection of the Beneficiary’s confidential information from unauthorized use. 1.2. For the purposes of this Agreement, "confidential information" refers to information that constitutes the Beneficiary’s official or commercial secrets, which is designated as confidential or non-disclosable by legislation, this Agreement, and/or acts of the Beneficiary. 1.3. The list of information classified as the Beneficiary’s confidential information is provided in Appendix No. 1 to this Agreement. 1.4. Confidential information does not include:o Publicly available (open) information contained (published) in open sources, including media, internet resources, and advertising materials, except where such information has become public due to a violation of the Volunteer’s obligations under this Agreement;o Information that is legally accessible and/or does not constitute a commercial secret. 1.5. Confidential information may be stored on files, disks, removable media, paper documents, as well as components of the corporate network, computers, servers, and communication channels of the Beneficiary.**2. Rights and Obligations of the Volunteer**2.1. The Volunteer is granted access to and the right to use confidential information solely for the performance of their duties. 2.2. Any components of the corporate network and other informational-technical resources of the Beneficiary may be used by the Volunteer only to fulfill their duties. Personal use of these resources is allowed only with the written permission of the Beneficiary. 2.3. By signing this Agreement, the Volunteer undertakes not to disclose confidential information obtained or made available to them during the provision of services to the Beneficiary without prior written consent from the Beneficiary, and not to use the information for personal gain or other purposes unrelated to their duties, except in the following cases:o Disclosure (provision) of information is required by law;o Provision of information is part of the Volunteer’s duties or is carried out based on instructions from the Beneficiary’s officials within their competence;o Provision of information is based on official requests from judicial authorities, law enforcement agencies, or regulatory and supervisory bodies within their legal scope. 2.4. Immediately notify the Beneficiary:o If the Volunteer receives an official request for information that constitutes confidential information;o If a fact of disclosure of confidential information or unauthorized access by third parties is discovered;o If third parties attempt to obtain confidential information from the Volunteer or access confidential information under the Volunteer’s control;o About the loss or shortage of carriers of confidential information, identification badges, passes, keys to restricted areas, storage rooms, safes (metal cabinets), personal seals, or any other events that might lead to the disclosure of confidential information, including the reasons and conditions of any potential leakage. 2.5. Take all necessary and reasonable measures to ensure the security of confidential information in the Volunteer’s possession (used by the Volunteer); prevent unauthorized access by third parties, including promptly notifying the Beneficiary in writing of the need to acquire (repair) safes, metal cabinets, software, and other means of protecting confidential information.2.6. Unconditionally comply with and follow the legislation and the Beneficiary’s acts on information security and confidentiality. 2.7. Maintain the official and commercial secrets of organizations with which the Beneficiary has business relations.2.8. The handling of such information, unless otherwise specified, should be the same as the handling of confidential information of the Beneficiary. 2.9. Upon termination of the Agreement with the Volunteer, return all physical carriers of confidential information (access passwords, blueprints, disks, documents, film and photo negatives, etc.) that were in the Volunteer’s possession in connection with their duties to a representative of the Beneficiary. 2.10. The use of confidential information by the Volunteer for personal gain is considered any use of such information, both during the term of this Agreement and after its termination, that directly or indirectly facilitates the Volunteer obtaining any income. 2.11. Unauthorized use of confidential information is considered its use for purposes other than intended, such as personal use, performing work for another Beneficiary, during public speeches, interviews, and other purposes not related to fulfilling the Volunteer’s duties.**3. Rights and Obligations of the Beneficiary**3.1. Exclusive rights to the use of carriers of confidential information in whole or in part belong to the Beneficiary. The Beneficiary has the right to demand at any time the cessation or limitation of the Volunteer’s access to confidential information, as well as the return of confidential information carriers by the Volunteer. 3.2. All information and documentation on electronic and paper carriers, located at the Volunteer’s workplace (including documents, records, electronic correspondence using the Beneficiary’s communication means, etc.), on servers, and in the Beneficiary’s corporate network, belong to the Beneficiary and cannot be considered personal property of the Volunteer. 3.3. To verify compliance with information security measures and control over information in the Beneficiary’s information systems, the Beneficiary or its authorized representatives have the right, in accordance with established procedures and without notifying the Volunteer, to monitor and check any information on the Volunteer’s computer (workstation) and/or transmitted by them through the corporate network and communication channels of the Beneficiary. 3.4. The Beneficiary has the right to inspect the Volunteer’s compliance with the terms of this Agreement and the Beneficiary’s acts on information security at any time. 3.5. The Beneficiary is obliged to:o Consider the Volunteer’s proposals and requests regarding the maintenance of confidentiality;o Provide the Volunteer with the necessary means for ensuring the protection of confidential information at the Beneficiary’s expense.**4. Liability**4.1. In the event of a breach of obligations under this Agreement, the Volunteer is liable for both intentional and negligent or careless behavior. 4.2. A breach by the Volunteer of the terms of this Agreement constitutes a violation of the Volunteer’s obligations, regardless of whether the breach led to the disclosure of confidential information or not. 4.3. The penalty for the Volunteer for illegal collection, receipt, disclosure, and use of confidential information may include:o Compensation for the damage caused to the Beneficiary (Article 126, Article 1018 of the Civil Code of Kazakhstan);o Administrative liability of the Volunteer in accordance with the Administrative Offenses Code of Kazakhstan;o Criminal liability of the Volunteer (Article 223 of the Criminal Code of Kazakhstan). 4.4. In the event of signs of administrative offenses or criminal activity by the Volunteer, the Beneficiary has the right to send a corresponding notification to law enforcement authorities.**5. General Provisions**5.1. This Agreement enters into force from the date of signing by the Parties, as indicated on the first page of the Agreement. 5.2. The Volunteer’s obligations under this Agreement remain in effect indefinitely, both during the term of the Agreement for gratuitous volunteer work and/or services for the benefit of the Beneficiary and after its termination. 5.3. In all other matters not expressly provided for in this Agreement, the Parties are guided by the legislation of the Republic of Kazakhstan. |